



Број: 05-05-1-3665-2/10
Сарајево, 08. септембар 2010. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

0702-03

BOSNA I HERCEGOVINA	
PARLAMENTARNA SKUPSTINA	
SARAJEVO	
08. 09. 2010	
0702-03-10-1035/10	

S

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о сарадњи у подручју информатичког друштва и електронских комуникација (телекомуникација). Споразум је потписао мр Рудо Видовић, министар комуникација и транспорта БиХ, 21. јуна 2010. године у Сплиту.

Будући да је Министарство комуникација и транспорта БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



MFA - BA - MPP

Broj: 08/1-42-12488-1/10
Sarajevo, 03.09.2010. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 07.09.2010			
Priloga	Broj	Godina	Stranice
05	0511	3665	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o saradnji u području informatičkog društva i elektronskih komunikacija (telekomunikacija)- dostavlja se -

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o saradnji u području informatičkog društva i elektronskih komunikacija (telekomunikacija), potpisan u Splitu 21. juna 2010. godine, u dva originala, na bosanskom, hrvatskom, srpskom jeziku i hrvatskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 74. sjednici, održanoj 17. juna 2010. godine prihvatilo pomenuti Sporazum i za potpisivanje ovlastilo gđina Rudu Vidovića, ministra komunikacija i transporta Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 131. sjednici, održanoj 26. avgusta 2010. godine, utvrdilo je Prijedlog odluke o ratifikaciji navedenog Sporazuma.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o saradnji u području informatičkog društva i elektronskih komunikacija (telekomunikacija).

Stjepan Alkalaj
MINISTAR



СПОРАЗУМ

ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ

О САРАДЊИ У ПОДРУЧЈУ ИНФОРМАЦИОНОГ ДРУШТВА И

ЕЛЕКТРОНСКИХ КОМУНИКАЦИЈА (ТЕЛЕКОМУНИКАЦИЈА)

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Хрватске (у даљем тексту: "стране"):

- свјесне значења развоја информационог друштва и електронских комуникација (телекомуникација) и њиховог доприноса економском и друштвеном животу својих држава;
- у жељи да, у оквиру своје надлежности, створе правни основ, за будућу дугорочну сарадњу у подручју информационог друштва и електронских комуникација (телекомуникација), на начелима једнакости и узајамне користи, те унаприједи већ традиционално добре обостране односе између својих држава у овим подручјима;
- споразумјеле су се како слиједи:

Члан 1.

Информационо друштво и електронске комуникационе (телекомуникационе) везе између Босне и Херцеговине и Републике Хрватске засниваће се на одредбама важећег законодавног оквира у свакој од држава страна овог споразума, правном наслеђу Европске уније, препорукама Међународне телекомуникационе уније (ITU), Европске конференције поштанских и телекомуникационих управа (CEPT) и одредбама овог споразума.

Члан 2.

Стране ће подржати непосредну сарадњу у следећим подручјима:

- размјена искустава и знања из подручја информационог друштва и електронских комуникација (телекомуникација);
- успостављање тржишних начела и односа у подручју информационог друштва и електронских комуникација (телекомуникација);
- консултације с циљем израде стратегија, смјерница и развојних планова на подручју информационог друштва и информационо-комуникационих технологија;
- усклађивање радијских фреквенција у циљу оптималне употребе радиофреквентног спектра.

Члан 3.

Стране ће сарађивати путем:

- обостраних консултација;
- мисија експерата и радних група;
- размјене стручњака;
- других облика сарадње, ако је потребно.

Као резултат активности предвиђених овим споразумом, стране могу предложити ближу сарадњу и даљу координацију у вези с одређеним питањима.

Члан 4.

Стране су сагласне да, када је то потребно, сарађују у припреми стајалишта и/или узајамне подршке везане за учествовање на конференцијама и форумима специјализованих међународних организација у подручјима информационог друштва и електронских комуникација (телекомуникација).

Члан 5.

Стране ће потстицати међусобну сарадњу правних и физичких лица, те других организација које учествују у развоју информационог друштва и електронских комуникација (телекомуникација) у обје државе.

Члан 6.

У случају природних непогода или више силе, стране ће дати приоритет комуникацијама које се одвијају путем њихових електронских комуникационих (телекомуникационих) мрежа, у складу с важећим прописима обје државе.

Члан 7.

Овај споразум ни на који начин не утиче на права и обавезе страна које произлазе из билатералних споразума с трећим странама или многостраних споразума који су на снази у обје државе.

Члан 8.

Органи државне управе надлежни за провођење овог споразума су:

- у Босни и Херцеговини: Министарство комуникација и транспорта Босне и Херцеговине;
- у Републици Хрватској: Министарство мора, промета и инфраструктуре и Средишњи државни уред за е-Хрватску.

Стране ће правовремено обавијестити једна другу о свакој промјени која се односи на надлежне органе.

Члан 9.

Овај споразум ступа на снагу даном пријема посљедњег писаног обавјештења дипломатским путем којим се стране међусобно извјештавају да су испуњени услови предвиђени њиховим унутрашњим законодавством за ступање на снагу овог споразума.

Овај споразум се склапа на период од пет (5) година и након тога се аутоматски продужава за сљедећи петогодишњи период, осим ако га било која од страна писаним обавјештењем дипломатским путем не откаже, најкасније шест (6) мјесеци прије истека текућег петогодишњег периода.

Ако се стране не договоре друкчије, престанак овог споразума неће утицати на провођење програма и пројеката започетих у вријеме док је Споразум био на снази.

Састављено у Сплиту, дана 21.06.2010. године, у два оригинала, сваки на службеним језицима Босне и Херцеговине: босанском, хрватском и српском језику, и хрватском језику при чему су сви текстови једнако вјеродостојни.

**За Савјет министара
Босне и Херцеговине**

Рудо Видовић, с.р.

**За Владу
Републике Хрватске**

Божидар Калмета, с.р.